

Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SOS

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](#)

Di questa sorte. Desta sorte, deste modo, desta maneira.
Alguns em lugar de Sorta escreverão tambem Sorte.
SORTACCIA. pejor. DI SORTA. Má forte, infame genero, má especie.
SORTE. f. f. Sorte, fortuna, destino, ventura, saldo, dita.
Alguns em lugar de SORTE usárão tambem DI SORTA.
Per forte. Posto adverbialmente. Por forte, por destino, por ventura.
A forte. Posto de hum modo adverbial. Por forte, lançando fortes.
Sorte. Sorte, condição, fortuna, estado, destino.
Sorte. Sortilegio, fortes; a acção de tirar, ou de lançar fortes.
Mettere alla sorte. Arriscar, pôr á ventura, expôr á fortuna.
Toccare in forte. Toccar, caber em forte; o que se diz, quando tirando-se as fortes, se acha hum, ou mais premios.
Ma a me è toccato in forte. A mim coube-me em forte: *Sed mihi forte datum.*
Sinchè si tira a forte. Em quanto se tira por forte.
Cavar a forte. Tirar por forte.
Toccar a forte. Toccar, caber por forte.
A forte. Posto adverbialmente. Por forte, casuamente.
SORTEGGIARE. v. a. Sortear, deitar as fortes.
Sorteggiare. Distribuir por forte, dar em forte.
Sorteggiare. Augurar, dar o agouro, o preságio, prognosticar, prefigir.
SORTEGGIARE. v. n. Tomar, tirar a forte.
Sorteggiare. Tomar os agouros.
SORTERIA. v. SORTILEGIO. Sortilegio.
SORTEZZA. f. f. Crê-se fer a mesma cousa que *Sorta*.
SORTIERE. v. SORTILEGO. Adivinhador, o que faz sortilegios.
SORTILEGIO. f. m. Sortilegio, arte ilícita de adivinhar, forte, malicio, que, segundo a opinião comum, se faz pelo socorro do demônio.
SORTILEGO. adj. m. GA. f. Sortilego, adivinhador por fortes, feiticeiro, o que faz sortilegios.
SORTIMENTO. f. m. Sortimento, a acção de sortir.
Sortimento. Sortimento, quantidade de coufas diversas, ordenadas juntamente.
SORTIRE. v. a. Sortear, deitar as sortes, escolher, tirar, eleger por forte.
Sortire. Eleger, em huma significação simples, e absoluta.
Sortire. Repartir, tirar, dividir por forte.
Sortire. Suceder, sahir, acontecer, ter fim.
Sortire il desiderato fine. Acontecer, succeder o desejado fim.
Sortire. Sortir, sahir, fazer sahida, sortidas; o que se diz dos exercitos, quando sahem dos seus acampamentos para atacarem algum campo inimigo. Termo Militar: *Expeditionem facere.*
Sortire in campagna. Sahir ao campo; o que se diz dos exercitos.
Sortire. Ter, alcançar, obter alguma cousa em forte.
SORTITA. f. f. Eleição, escolha, sortimento.
Sortita. Sortida, erupção, correria, invasão, que fazem os sitiados, sahindo da sua Praça para atacar os sitiante. Termo Militar.
SORTITO. adj. m. TA. f. Sortead, escolhido, tirado, eleito por forte.
Sortito. Acontecido, succedido como se desejava.
SORTIVA. f. f. Bulhão, ou olho de agua, que nasce.
SORTIONE. f. f. Sortimento; a acção de sortir, e de fazer sortimento.
Sortizione. Sorteação, sorteamento, forte, lanço das fortes; a acção de sortear.

SORTÙ. f. m. Sobretudo, casaca comprida, que se traz por sima dos outros vestidos. Termo Francez adoptado na Lingua Italiana.
SORVENIRE. v. n. Sobrevir, acontecer, vir, suceder repentinamente, e de improviso.
* **SORVIZIATO.** adj. m. TA. f. Mais que cheio de vicios, viciosissimo.
SORVOLANTE. p. a. m. f. Que voa sobre, ou por sima, voando sobre.
SORVOLARE. v. a. Voar sobre, por sima, voar alto. *Sorvolare.* no fig. Sobrepujar, exceder, superar, vencer, levar vantagem.
S O S
SOSCRITTO. adj. m. TA. f. Sobescrito, firmado, assinado, sobrescrito.
SOSCRITTORE. v. m. Sobescrivedor, assinante; o que sobescrive.
SOSCRIVERE. v. a. Sobescrivere, assinar, firmar, fazer o final, escrever o seu nome com sua propria mão em alguma escritura para a fazer válida, authenticar com o seu final.
Soscrivere. Sobescrivere, escrever debaixo.
Soscrivere. Firmar, pôr a sua firma em huma carta.
Soscrivere. Ficar de acordo.
SOSCRIVERSI. v. n. p. Sobescrevendo-se, assinando-se, firmar-se, pôr-se o final, authenticar-se com a firma, com a assinatura.
Soscriversi. Concordar-se, convir-se, ajustar-se.
SOSCRIZIONE. f. f. Sobescrifção, firma, assinatura, final; a acção de sobescrivere, ou de se sobescrivere.
* **SOSPECCIARE.**
* **SOSPECCIONE.**
* **SOSPECCIOSA-** v. **SOSPETTAMENTE.**
* **SOSPECCIOSO.** **SOSPETTOSO.**
SOSPÉNDERE. v. a. Suspender, pendurar, suspenso alguma cousa no ar de modo que não toque no chão.
Sospéndere. Suspender, ter suspensio, duvidoso, em incerteza, pôr em ambiguidade.
Sospéndere. Suspender, prolongar, differir, dilatar, portrahir, demorar, retardar.
Sospéndere il negozio. Suspender, dilatar o negocio: *Non sospendere.*
Sospéndere il giudizio. Suspender, demorar a sentença sobre alguma cousa: *Se sussinare a judicio de aliqua re ferendo.*
Sospéndere. Suspender, enforcar.
SOSPENDERSI. v. n. p. Suspender-se, pendurarse.
Sospenderfi. Enforcar-se.
SOSPENDIMENTO. v. SOSPENSIONE.
SOSPENSIONE. f. f. Suspensão, a acção de suspender.
Sospensione. Suspensão, ambiguidade, dúvida, incerteza.
Sospensione. Demora, dilação, tardança, delonga.
Sospensione. Suspensão, privação por hum determinado tempo das funções Ecclesiasticas, Censura Ecclesiastica, anathema.
Sospensione. Suspensão de algum officio, ou cargo público.
SOSPENSIVAMENTE. adv. Suspensamente, em suspensio, duvidosamente, com ambiguidade, em incerteza.
SOSPENSIVO. adj. m. VA. f. Duvidoso, irresoluto, hesitante, incerto, que está em dúvida.
Sospensivo. Ambiguo, duvidoso, hesitativo.
Sospensivo. Que suspende, apto para suspender.
SOSPENSÓRIO. adj. m. RIA. f. Suspenforio; epitheto, que se dá a certos músculos do peito. Termo de Anatomia.
SOSPESO. adj. m. SA. f. Suspendedo, ou suspensio, pendente, pendurado, que pende.
Sospeso. Suspensio, hesitante, duvidoso, ambiguo, irresoluto, incerto, que está em suspensio.

Sospeso. Suspensio, interdicto, que incorre na censura da suspensão. Termo dos Canonistas.

Sospeso. Suspendido, suspenso de algum cargo, ou ofício público.

Sospeso. Suspêndido, demorado, differido, dilatado, protorahido, retardado.

Sospeso. Enforcado.

SOSPETTAMENTE. adv. Suspeitosamente, com suspeita, causando suspeita.

SOSPETTARE. v. a. Suspeitar, ter suspeita, recear.

Dar da sospettare. { Causar suspeita, mover, dar

Far sospettare. } motivos de suspeita.

SOSPETTISSIMO. sup. m. MA. f. Muito suspeito, suspeitosíssimo, de que se tem grandíssima suspeita.

SOSPETTO. f. m. Suspeita, desconfiança, receio, incerteza, opinião acompanhada de dúvida, suspeição.

Dar del sospetto. Causar suspeita: *Injicere, inferre,*

suspicionem.

Entrar in sospetto. Entrar na suspeita, na desconfiança.

Levar ogni sospetto, che di noi si può avere. Tirar toda a suspeita, que de nós se pode ter: *A se suspicionem omuem propulsore.*

Ne anco per sospetto. Nem ainda por suspeita.

Il sospetto non si può armare. Prov. A desconfiança não se pode armar, isto he. As armas não dão animo aos timoratos.

SOSPETTO. adj. m. TA. f. Suspeito, suspeitoso, que causa suspeita.

Averlo per sospetto. Tello por suspeito, desconfiar, ter desconfiança delle.

Sospetto. Suspeitado.

SOSPETOSAMENTE. adv. Suspeitosamente, com suspeita.

SOSPETTOSSIMO. sup. m. MA. f. Suspeitosíssimo, muito desconfiado, duvidosíssimo, muito receoso, grandemente sujeito a suspeitas.

SOSPETTOSO. adj. m. SA. f. Suspeitoso, desconfiado, receoso, cheio de suspeitas, sujeito a desconfianças.

SOSPEZIONE. f. f. Suspeição, suspeita, desconfiança, dúvida, hesitação.

SOSPICAMENTO. f. m. Suspeita, desconfiança, receio, a acção de suspeitar.

SOSPICARE. v. a. Suspeitar, recear, desconfiar, ter suspeita, e desconfiança.

SOSPICATO. adj. m. TA. f. Suspeitado, receado, desconfiado.

* **SOSPICCIARE.** { SOSPICARE.

* **SOSPICCIONE.** { SOSPETTO. f.

* **SOSPICCIONOSO.** { v. } SOSPETTOSSO.

* **SOSPICCIOSO.** { SOSPETTOSSO.

SOSPIGNERE. v. a. Empurrar, impellir, arremessar com impeto, compellir, constranger.

Sospignere. no fig. Impellir, instigar, induzir, obrigar, constranger, excitar, compellir.

Sospignere. Forçar, constranger, violentar.

SOSPIGNERSI. v. n. p. Avançar, adiantar-se, proceder, fazer preço.

SOSPIGNIMENTO. f. m. Impulso, constrangimento, empurrao, tópe; a acção de empurrar.

Sospignamento. v. *Discacciamento.*

Sospignamento. no fig. Impulso, constrangimento, instigação, admoestação, indução, persuasão; a acção de impelir.

SOSPINGERE. { v. } SOSPIGNERE.

SOSPINGERSI. { v. } SOSPIGNERSI.

SOSPINTA. f. f. Impulso, impulsão, constrangimento.

Sospinta. no fig. Instigação, impulso, sugestão, incitação, persuasão; a acção de instigar.

SOSPINTO. adj. m. TA. f. Empurrado, impellido, aremessado com impeto, impellido, constrangido.

Sospinto. no fig. Impellido, instigado, induzido, admoestado, sugerido, obrigado, constrangido.

Parte I. e Tomo II.

Sospinto. Forçado, constrangido, violentado.
A ogni più sospinto. Muitíssimas vezes. Posto de hum modo adverbial.

SOSPINZIONE. v. SOSPIGNIMENTO. SOSPINTA.

SOSPIRANTE. p. a. m. f. Suspirante, que suspira, suspirando.

SOSPIRARE. v. a. Suspirar, deitar, lançar gemidos, suspiros, gemer, queixar-se, testificar com suspiros a sua dor, a sua afflition.

Sospirare. Suspirar, desejar, aspirar a alguma cousa, pertendella. Nesta significação se confundre com o dativo, e com o accusativo.

SOSPIRATISSIMO. sup. m. MA. f. Suspiradíssimo, muito desejado, appetecidíssimo.

SOSPIRATO. adj. m. TA. f. Suspirado, desejado, appetecido, esperado com impaciencia.

SOSPIRATORE. v. m. Suspirador, suspirante, aspirante, pertendente; o que suspira.

SOSPIRATRICE. v. f. Suspiradora, desejadora; a que suspira.

SOSPIRETTO. dim. m. DI SOSPIRO. Suspirozinho, pequeno suspiro.

SOSPIREVOLE. adj. m. f. Que suspira muito, cheio de suspiros, acompanhado de suspiros.

SOSPIRO. f. m. Suspiro, gemido, respiração, que se exhala do profundo do peito.

Sospiro. Dificuldade de respirar.

Sospiro. v. *Affanno.*

SOSPIROSO. adj. m. SA. f. Suspiroso, cheio de suspiros, acompanhado de suspiros.

SOSPIZIONE. v. SOSPEZIONE. Suspeição.

* **SOSSANNARE.** v. DILEGGIARE. SCHERNIRE.

SÖSSIDJ. f. m. plur. Socios da guerra.

SOSSÍDIO. v. SUSSÍDIO. Subsidio.

SOSOPRA. adv. Confusamente, com confusão, desordenadamente, debaixo para cima.

Mettere so sopra. Confundir, perturbar, desordnar, transtornar.

SOSTA. f. f. Pausa, descanso, quietação, socego.

Sosta. Dilacão, tréguas: *Inducia.*

Sosta. Cubica, intenso appetite.

Sosta. Tréguas, cessação de armas, ou de offensas.

Sosta. Calabre, corda, que se usa nas náos.

SOSTANTIVO.

SOSTANTIVA-

MENTE. { v. } SUSTANTIVAMEN-

TE.

SOSTANTIVO. adj. SUSTANTIVO.

SOSTANZA. f. f. Substancia, ser natural, que sufficie por si mesmo.

Sostanza. Substancia, summa da cousa.

Sostanza. Substancia, intelligencia, os Anjos.

Sostanza. Substancia, o mais essencial em hum corpo.

Sostanza. no plural. Os bens, as fortunas, as riquezas.

SOSTANZIA.

SOSTANZIALE.

SOSTANZIALE. f.

SOSTANZIALISSI-

MO.

SOSTANZIALITÀ.

SOSTANZIALITA-

DE.

SOSTANZIALITA-

TE.

SOSTANZIALMEN-

TE.

SOSTANZIARSI.

SOSTANZIÉVO-

LE.

SOSTANZIOSISSI-

MO.

SOSTANZIOSO.

SOSTARE. v. a. Parar, fazer parar, cessar, dar tréguas, fazer pausa, descanso.

Asa iii SOS.

- SOSTARE.** v. n. Parar, cessar, fazer paua.
SOSTARO. f. m. Aquelle, que tem cuidado em a no de huma corda chamada *Softa*: *Rudentis clystos*.
SOSTATO. adj. m. TA. f. Parado, cessado, posto em paua, em delcanço.
SOSTEGNENZA v. SOSTENENZA.
SOSTEGNO. f. m. Sustentaculo, pontalete, espeque, etcora; o que sustenta.
Soflegno d' un ponte. Esteio, espeque, pão de huma ponta.
Soflegno. no fig. Esteio, arrimo, apoio.
Di mia vita Soflegno. Esteio da minha vida.
Soflegno. Ajuda, auxilio, socorro, allivio, favor.
Soflegno. Aisento, moderação, modo, ar assentado, circumspeção, prudencia.
SOSTENENTE p. a. m. f. Que sustem, que sustenta, sustendo, sustentando.
Sostenentes, no fig. Tenz, firme, constante, perseverante.
SOSTENENZA f. f. Sofrimento, tolerancia, pacien cia; a acção de suportar.
Soflenenza. Sustento, alimento, tudo o que he necessario para se sustentar.
SOSTENERE. v. a. Suster, suportar hum pezo, sustentar sobre si.
Soflenere. no fig. Sustentar, sofrer, tolerar, padecer, suportar, levar com pacienza.
Soflenere. Permitir, deixar, consentir.
Soflenere. Conservar, proteger, defender, pôr-se da parte de alguem.
Soflenere in vita. Conservar em vida.
Soflenere. Sustentar, dar força, alimentar, dar alimento, sustento.
Soflenere. Suster, resistir, aturar.
Soflenere. Suster, demorar, dilatar, retardar, differir.
Soflenere. Suster, guardar, conter, conservar, fazer cumprir com a sua obrigaçao.
Soflenere. Suster, embragar, deter, prender: o que se diz, quando algum Magistrado não deixa ir o réo sem o mandar meter na cadeia.
Soflenere la vita. Sustentar, alimentar a vida.
Soflenere. Suster, prorrogar, differir, dilatar.
Soflenere. Suster, conservar, ter, ajudar.
Soflenere una questione. Sustentar, defender huma questão.
Soflenere la carica. Suster, aturar o accomettimento dos adversarios, dos inimigos.
Quel giorno sì sostenne la carica con difficultà. Naquelle dia se sustentou o ataque dos inimigos com trabalho: *Agred co die sustentatum est*.
Soflenere. Suster, cohibir, refracar, reprimir.
Soflenere l' impeto. Suster, sustentar o impeto.
SOSTENERSI. v. n. p. Suster-se, apoiar-se, sustentar-se, arrimar-se.
Soflenersi. Suster-se, aturar, sofrer.
Soflenersi nella tempesta. Suster-se, aturar a tempesta, a tormenta.
Soflenersi. Suster-se, conter-se.
Soflenersi. Suster-se, conservar-se.
Soflenersi. Sustentar-se, alimentar-se.
Soflenersi. Suster-se, sustentar-se, defender-se.
Soflenersi. Tratar-se nobremente, conservar o estado, o carácter da sua pessoa.
Soflenersi. Suster-se, estar com cuidado, e com cautela, não se declarar.
SOSTENIBILE. adj. m. f. Sustentavel, defensivel, que se pode sustentar.
SOSTENIBILISSIMO. sup. m. MA. f. Muito sustentavel, muito defensivel, que se pôde sustentar, e defender muito grandemente.
SOSTENIMENTO. f. m. Sustentaculo, esteio, espeque, arrimo, a acção de sustener, ou de se sustener.
Sostenimento. Sustento, alimento, tudo, o que he necessário para se sustentar.
SOSTENITORE. v. n. Conservador, o que sustem, e sustenta.
- Sostenitore.** Protetor, defensor; o que protege.
Sostenitore. Supportador, soffredor, tolerador; o que suporta.
SOSTENITRICE. v. f. Conservadora, a que sustem, e sustenta.
Sostenitrice. Soffredora, supportadora, toleradora; a que sofre, e tolera.
SOSTENTABILE. adj. m. f. Sustentavel, que se pôde sustener, e sustentar.
SOSTENTACOLO. f. m. Sustentáculo, apoio, esteio, arrimo, aquillo, que sustenta.
SOSTENTAMENTO. f. m. Sustentaculo, esteio, apoio, arrimo; a acção de sustentar, ou de se sustentar.
Sostenimento. Sustento, alimento, entretenimento.
Sostenimento. Proteccão, tutela, defensia.
Sostenimento. Conforto, allivio.
SOSTENTANTE. p. a. m. f. Que sustenta, sustentando.
SOSTENTARE. v. a. Sustentar, nutrit, alimentar, manter com os alimentos, entreter.
Sostenere la vita sua. Sustentar a sua vida.
Sostenere solo questa famiglia. Sustenta só esta familia.
Sostenere la vita sua insegmando. Sustentar a sua vida ensinando: *Schola se sustentare*.
Sostenere. Sustentar, sustener, especiar, apoiar, ter fulpêso, seguro.
Sostenere. Sustentar, manter, conservar.
Sostenere. Sustentar, defender.
Sostenere conclusioni. Defender conclusões.
SOSTENTARSI. v. n. p. Sustentar-se, sustener-se, apoiar-se.
Sostenersi. Sustentar-se, nutrit-se, alimentar-se.
Sostenersi. Sustentar-se, manter-se, conservar-se.
Sostenersi. Sustentar-se, defender-se.
SOSTENTATO. adj. m. TA. f. Sustentado, especiado, apoiado.
Sostenato. Sustentado, nutrido, alimentado.
Sostenato. Sustentado, mantido, conservado.
Sostenato. Sustentado, defendido.
SOSTENTATO. f. m. A coufa sustentada.
SOSTENTATORE. v. m. Sustentador, alimentador; o que sustenta.
Sostenatore. Protetor, patrono, fautor, favorecedor, patrocinador; o que protege.
SOSTENTATIVO. adj. m. VA. f. Proprio para sustentar, &c
SOSTENUTEZZA. f. f. Gravidade, continencia, ar, modo, gosto, disposição grave, assento, modestia, circunspeção.
Sostenutezza. Soberba, orgulho, fausto, arrogancia, vaidade.
SOSTENUTISSIMO. sup. m. MA. f. Continentissimo, muito grave, modestissimo, muito circunspecto.
Sostenutissimo. Soberbissimo, muito orgulhoso, arroganssimo.
SOSTENUTO. adj. m. TA. f. Sustido, sustentado, especiado, apoiado.
Sostenuto. Sustentado, nutrito, alimentado.
Sostenuto. Sustido, sustentado, mantido, conservado.
Sostenuto. Sustentado, defendido, patrocinado, protegido.
Sostenuto. Continente, grave, assentado, modesto, circunspecto, prudente.
Sostenuto. Soberbo, orgulhoso, elevado, grave, cheio de fausto, e de vaidade.
SOSTITUÍRE.
SOSTITUITO.
SOSTITUTO. f. v. {
SOSTITUZIONE. }
SOT
- SOTTACQUA.** adv. Debaixo d' agua.
SOTTAMBASCIADORE. f. m. Ministro, que faz as vezes de Embaixador.

SOT